

► **English-Arabic Glossary**  
**Social and Solidarity Economy Glossary**





**A**

Agricultural cooperative	تعاونية زراعية
Alternative economy	اقتصاد بديل
Association	جمعية
Autonomous association	جمعية مستقلة
Autonomy	استقلال ذاتي

**B**

Burial society	جمعية دفن الموتى
----------------	------------------

**C**

Charity	مؤسسة خيرية
Collectivization	ملكية جماعية
Committee for the Promotion and Advancement of Cooperatives (COPAC)	لجنة تعزيز التعاونيات والنهوض بها
Common initiative group	مجموعة مبادرة مشتركة
Community-based association	جمعية قائمة على المجتمع
Consumers' cooperative	تعاونية مستهلكين
Cooperative	تعاونية
Cooperative and similar non-profit housing society	منشأة تعاونية وما يشبهها من منشآت الإسكان غير الربحية
Cooperative consortia	اتحاد تعاونيات
Cooperative insurance	تأمين تعاوني
Corporation	شركة
Credit union	اتحاد ائتماني

**E**

Economic entity	كيان اقتصادي
Economic interest group	مجموعة مصالح اقتصادية
Egalitarianism	تكافؤ
Enterprise	منشأة
Entrepreneurs' cooperative	تعاونية أصحاب المشاريع

**F**

Financial corporation	مؤسسة مالية
Foundation	مؤسسة

**G**

Grassroots association	جمعية شعبية
------------------------	-------------

**H**

Horizontal growth	نمو أفقي
House-building cooperative	تعاونية بناء المنازل
Housing association	جمعية إسكان

**I**

Independence	استقلالية
Indigenous cooperative	تعاونية الشعوب الأصلية
Institutional unit	وحدة مؤسسية
Insurance cooperative	تعاونية تأمين
Integrity	استقامة
Interdependence	تكافل
International Cooperative and Mutual Insurance Federation (ICMIF)	الاتحاد الدولي للتأمين التعاوني والتعاضدي
International Organisation of Industrial and Service Cooperatives (CICOPA)	المنظمة الدولية للتعاونيات الصناعية والخدماتية

**J**

Job-rich recovery	انتعاش غني بالوظائف
-------------------	---------------------

**L**

Land association	جمعية للأراضي
------------------	---------------

**M**

Market unit	وحدة سوقية
Member-based	على أساس العضوية
Mutual aid organisation	منظمة معونة متبادلة
Mutual benefit organisation	منظمة منفعة تعاضدية
Mutual guarantee association	جمعية للضمان المتبادل
Mutual insurer	شركة تأمين تعاضدي
Mutual society	تعاضدية

**N**

Non-financial corporation	مؤسسة غير مالية
Non-market service	خدمة غير سوقية
Non-market unit	وحدة غير سوقية
Non-profit institution	مؤسسة غير هادفة للربح
Non-profit sector	قطاع غير هادف للربح

**P**

Peasant community	مجتمع فلاحى
Popular economy	اقتصاد شعبي
Producers' association	جمعية منتجين
Producers' cooperative	تعاونية منتجين
Productive employment	عمالة منتجة
Promotion of the SSE	النهوض بالاقتصاد الاجتماعي والتضامني
Pseudo cooperative	تعاونية زائفة
Public benefit association	جمعية منفعة عامة
Public purpose	مصلحة عامة
Purchasing cooperative	تعاونية بالشراء

**Q**

Quasi-corporation	شبه شركة
Quest for profit	سعي إلى الربح

**R**

Recovered enterprise	منشأة مستعادة
Rotating savings and credit association	جمعية قروض ومدخرات متجددة

**S**

Self-governance	إدارة ذاتية
Self-help group	جماعة مساعدة ذاتية
Share-cropper	مزارع بالمشاركة
Shared-service cooperative	تعاونية الخدمات المتقاسمة
Similar member-based organisation	منظمة شبيهة قائمة على العضوية
Small-scale industry cooperative	تعاونية صناعية صغيرة
Social and Solidarity Economy (SSE)	الاقتصاد الاجتماعي والتضامني
Social entrepreneurship	روح تنظيم المشاريع الاجتماعية
Social finance institution	مؤسسة تمويل اجتماعي
Social purpose	غرض اجتماعي
Solidarity-based practice	ممارسة قائمة على التضامن
SSE unit	وحدة الاقتصاد الاجتماعي والتضامني
State-sponsored cooperative structure	هيكلية تعاونية ترعاها الدولة

**T**

Transaction	معاملة
Transversal growth	نمو عرضي

## U

Unincorporated enterprise

مشروع مشترك

United Nations Inter-Agency Task Force on Social and Solidarity Economy (UNTFSE)

مجموعة عمل الأمم المتحدة المشتركة بين الوكالات والمعنية بالاقتصاد الاجتماعي والتضامني

## V

Vertical growth

نمو عمودي

## W

World Council of Credit Unions

المجلس العالمي للاتحادات الائتمانية